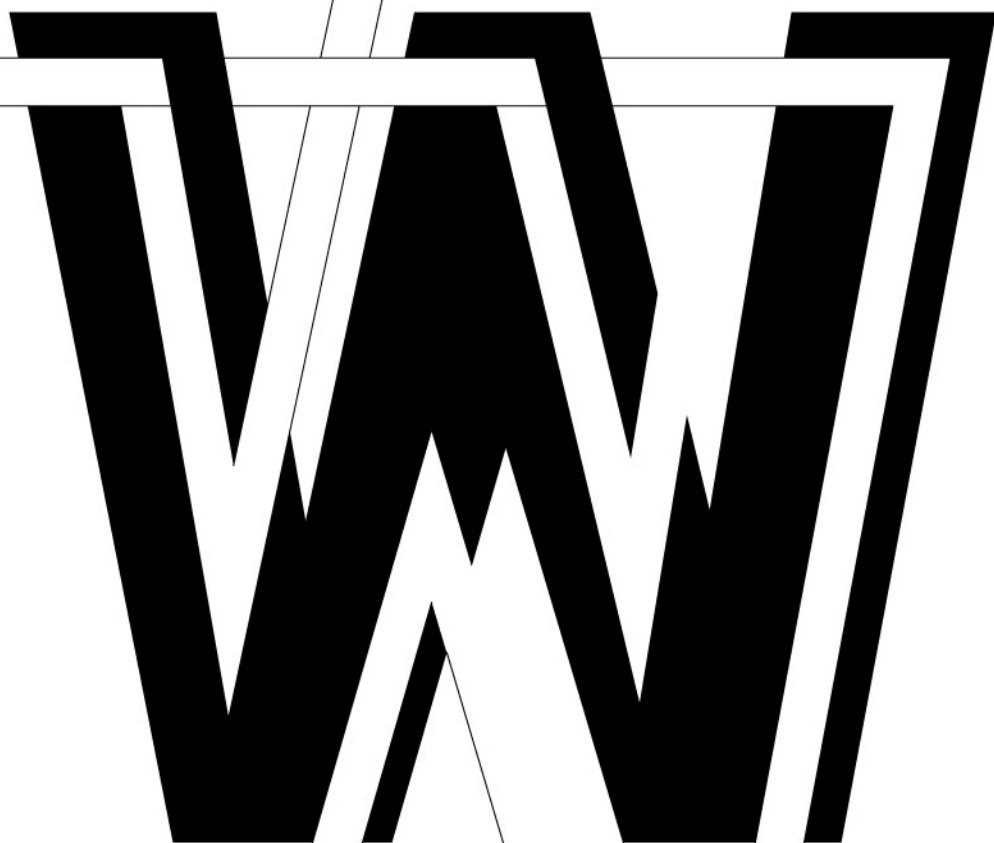


ISSUE 90

ANDY WORLD CLUB





相信真愛 一如自然就會來
有信念支撐我沈迷在愛
相信真愛 一如誓言訂下來
我要你
相信真愛

29TH 周年

天地間有您
迎接第

君たちがいて29年目の年初を迎えられた
ANDY'S WORLD HAS YOU
TOGETHER WE WELCOME OUR ANNIVERSARY

YOU AND ME

有您有我 華仔天地

WE ARE AWC

感謝您們付上的時間
感激您們用心的投入

IT IS BEYOND MY POWER TO EXPRESS MY GRATITUDE TOWARDS
YOUR DEDICATION OF TIME AND YOUR STRENUOUS EFFORTS.
皆様の努力と時間に 心から感謝を申し上げます

支持華仔天地的各位義工

(排名不分先後)
SPECIAL THANKS TO ALL VOLUNTEERS (IN NO PARTICULAR ORDER)

HO HOI YAN, MADELYN . MAK WAI YEE, MICHELLE . FONG LAI KUEN, CANDY . WONG YEE MAN, HELEN . LAI SHUK FONG, KIT . YUNG LAI FUNG, CELIA . TSE OI LIN, CHELSIA . LEE PIK KWAN, JANET . WONG MAN YEE, LOUISA . LO TSUI SZE, TRACY . CHIU SAU FONG, YVONNE . YEUNG SHUK YI, KITTY . KAM HO YU, ASTOR . WONG WING SHAN, AMY . KWOK WING MUI, ANNIE . CHAN KA LAI, JOE . CHAN SHUK FUN . CHAN LAI SHAN, SANDY . NG TSZ WAH, CHESKA . CHAN WAI YEE, KELLY . SHAW ON KI, ANGEL . TAM SUK KWAN, HEDY . CHONG MEI YING . LAU YEE MAN . KWAN YI LAM . LAM WAI KUEN . YOUNG WING YAN . CHAN MEI SZE . PAK SUI YING . YUEN CHUI SHAN . LEE PO HAN VIRGINA TRIX . TSE PUI KWAN . CHAN KA YIU . SHIU WAN FUNG . WU YEE MAN . CHAN WAI YEE . LEUNG KA TUNG . CHUNG MEI KEE, MAGGIE . PUN CHING WAN . FUNG PUI NI . WONG WAI KENG, RAYMOND . CHEUNG CHI MAN, OYOK . LEUNG WAI MING . YUEN OI TING, ELVIN . OR GWEN HING, CRYSTAL . WONG HOI KI . CHENG WING NGA, WINNIE . LO WAI FAN . MAK CHUI YAN . TAM MEI SZE, ALICE . WONG PUI KI . SUM KA MEI, ANNIE . CHAN SAU LAN, SHIRLEY . TSE CHI MI . SIU HOI YI . LAU OI YAN . CHU MING HING, KENNY . WONG PUI SZE, TERESA . YAU CHING KAM, SHEETA . CHOI WAI FAN, ALMAZ . CHUEN PUI MING, ALICE . WU OI PO, BOBO . SHUM HOI SHAN . LEUNG MAN CHING . TO HEUNG YING ELSA . MA WAI CHUN, IRENE . LI SUI KWAN, JOANNA . LAI HING YEE, HONNIE . KO YUEN LING, GARNET . FU YING LI, LILY . LAI MAN HON, KELVIN . CHAN MING TAT . HUI MAN HONG . LAI CHI KIN . LAI MAN HON . TO KA MAN, KAMAN . CHAN WING NGAR, MAY . IP PUI SHAN . CHAN KA YING, SUSANNA . DORIS FONG . LIU MEI WAN, PENNY . LUNG KA MAN, CARMEN . LEE CHOI HUNG, RAINBOW . NG OI LIN, IRENE . WONG FUNG YEE, WINNIE . CHAN YI LAN, EMILY . CHEUNG NGAI HOI . CHIANG SHEK YEUNG . LAM SIU CHUN . TONG KWAI SUM . LAM SIU CHUNG . WONG CHO YI . LEE KA MEI . NGAI SAU MAN . TSANG CHEUK HANG . WONG SHUK FAN, SUSAN . WONG YUK KIU . HO HEI MAN . HO YUK KING . CHUE KWAI FONG, TERESA . LAW CHING TAI, ASTOR . TSE PUI CHI . CHEUNG LAI KUEN, ANITA . TANG WAI FUN, WENDY . YEUNG WING SZE, ANGEL . LI LAI PING . LO FUNG YEE, HELENA . HO KIT MEI . LEUNG WAI FONG . LING WAI HING . YEUNG LAI PING . LEE FUNG YING . 陳琳 . 林怡君 . 趙玉梅 . 賴雪儀 . 劉桂榕 . 黃漫紅 . 路明輝 . 江艷 . 賀琰 . 朱玉潔 . 成倩 . 朱佳妮 . 陳潔雯 . 沈漪 . 徐海英 . 周建 . 陸丹逸 . 張憲明 . 李強 . 馬伊信 . 馮俊 . 鄭玲巧 . 張利軍 . 唐希戈 . 肖玉鵬 . 王育歡 . 張文樂 . 陸芸 . 鍾佳真 . 陳玉梅 . 洪秀貞 . 黃惠珍 . 許恩情 . 陳祉君 . 廖苡茜 . 邱秋玲 . 王小鳳 . 吳美珠 . 高仙珮 . 連青青 . 韓美芬 . 陳冠瑜 . 李毓蕓 . 趙鶯芬 . 林家勳 . 王逸婕 .

贊助單位

SUPPORTING PARTNERS

TELFORD INTERNATIONAL COMPANY LIMITED | 匯泉國際有限公司



PORTFOLIO MAKE UP & MODELLING

HONG KONG ST. JOHN AMBULANCE

| 香港聖約翰救護機構

ACUMEN PAPER (HK) LIMITED

| 花紋紙業香港有限公司



華仔喜歡的顏色是黑、白、灰
但是他每天創造的天地卻是滿色滿彩

ANDY'S BELOVED COLORS ARE BLACK, WHITE, GREY
BUT HE CREATES A WHOLE WORLD OF COLOR FOR US.

安迪の好きな色は黒・白・グレーですが、 彼が毎日作り出すのは彩り豊かな世界です。



新春初二 丙申猴年
THE 2ND DAY OF
THE YEAR OF THE MONKEY



祝願福至

幸福を願って

WELLSPRING
MAY BLESSING BEFALL ON YOU

始

你們給我一個好開始

SPRING BREAK

YOU ALL GAVE ME A GLORIOUS START

始まり 君たちは僕に素敵なスタートをきらせてくれた

第16屆華表獎

華仔以《失孤》獲得
優秀男演員獎

《失孤》、《解救吾先生》獲得
優秀故事片榮譽

THE 16TH HUABIAO AWARDS
ANDY WAS AWARDED OUTSTANDING LEADING
ACTOR IN "LOST AND LOVE"
"LOST AND LOVE" AND "SAVING MR.WU" BOTH
RECEIVED THE OUTSTANDING FILM AWARD.

第16回華表獎
「失孤」で優秀俳優賞を受賞
主演映画「失孤」、
「解救吾先生」が最優秀作品賞を受賞



ANDY ARISES
春耕



拍攝

電影上映

FILMING MOVIES
映画撮影



偷天特務(王牌逗王牌)
拆彈專家
俠盜聯盟
追龍
熱血合唱團
FIND YOUR VOICE
熱血合唱團



MISSION MILANO
SHOCK WAVE
THE ADVENTURERS
CHASING THE DRAGON
FIND YOUR VOICE
11月 9月 7月 4月 1月
1月 10月 9月 6月 2月
JAN - FEB
APR - JUN
JUL - SEP
SEP - OCT
NOV - JAN



MOVIES RELEASED
映画上映

寶爺 SIR SAMPAN HUNG



王軍師 STRATEGIST WANG

賭城風雲3
特工命案
偷天特務(王牌逗王牌)
長城

FROM VEGAS TO MACAU/3
MY BELOVED BODYGUARD
MISSION MILANO
THE GREAT WALL
12月 9月 3月 2月
月 月 月 月
DEC SEP MAR FEB

刀仔 DAGGER



李政久 LI ZHENGJIU



• 夢天木門(家具) | MENG TIAN
(北京宣傳活動)



• 芝華仕梳化 | CHEERS | ソファ
(北京宣傳活動)



• 道地廣告 | TAO TI ADVERTISING
(製作花絮)

ADVERTISING
CM

廣告

歲月很快,過去一年,工作上,華仔排得滿滿。
但是,他用創造的角色,新填寫的歌詞和你們交心。
生活上,分分秒秒,他都爭取和家人們相聚...

TIME FLIES LIKE AN ARROW.
IN THE PAST YEAR, ANDY'S WORKING SCHEDULE WAS FULLY PACKED.
EVEN SO, HE COMMUNICATES WITH YOU THROUGH THE MOVIE CHARACTERS HE CREATES AND ALSO BY WRITING LYRICS.
BESIDES WORK, HE TRIES TO SPEND AS MUCH TIME AS HE CAN WITH YOU.

この一年、アンディのスケジュールはぎっしりつまっていましたが、演じる役と新たに作詞した歌で皆さんと心を通わせてきました。
プライベートでも極力時間を作ってはファミリーの皆と会うようにしています。

SONG
ソング

主唱・填詞
ARTIST・LYRICS
歌手・作詞

劉德華
ANDY LAU
アンディ・ラウ

歌

恭喜發財2016
原諒我

GONG XI FA CAI 2016
FORGIVE ME

李宇春

FEAT. CHRIS LEE

國語填詞・劉德華 易桀齊

粵語填詞・劉德華

MANDARIN LYRICS・ANDY LAU YI JET QI

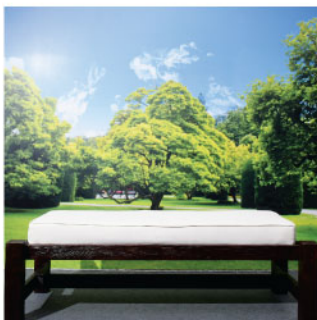
CANTONESE LYRICS・ANDY LAU

愛永遠存在
笑一笑

LOVE WILL ALWAYS EXIST
SMILE

沈騰、黃曉明

FEAT. SHEN TENG, HUANG XIAOMING



2016年用「連繫」兩個字，串起了我們一起走過的365天

連



繫

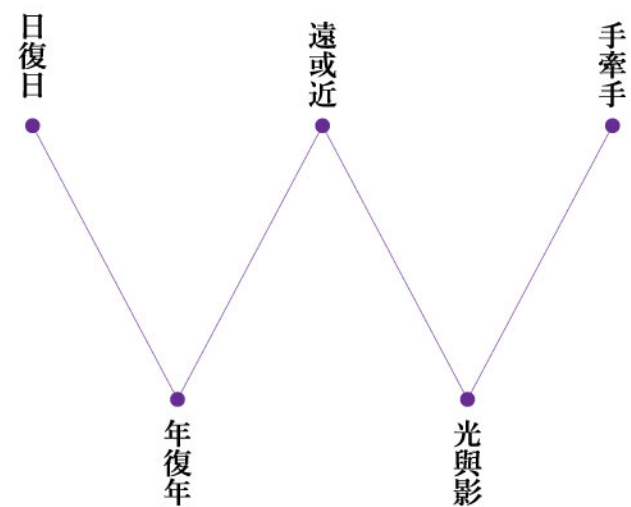


手牽手

HAND IN HAND

NO MATTER HOW FAR AND WIDE, 2016 WITNESSED OUR CLOSE CONNECTION.
LET'S ENGRAVE OUR HEARTS WITH THE WORD
"LINKAGE."

2016年は「連繫」という2文字で、私たちが共に過ごす365日を繋げました。



猜·2016

華仔一共和多少個家人或家庭留影？

ANDY TOOK PHOTOS WITH MEMBERS INDIVIDUALLY OR IN A GROUP.
IT'S AN AWESOME TOTAL! GUESS HOW MANY?
アンディは今まで何人のファミリーと写真を撮ってきたでしょう？

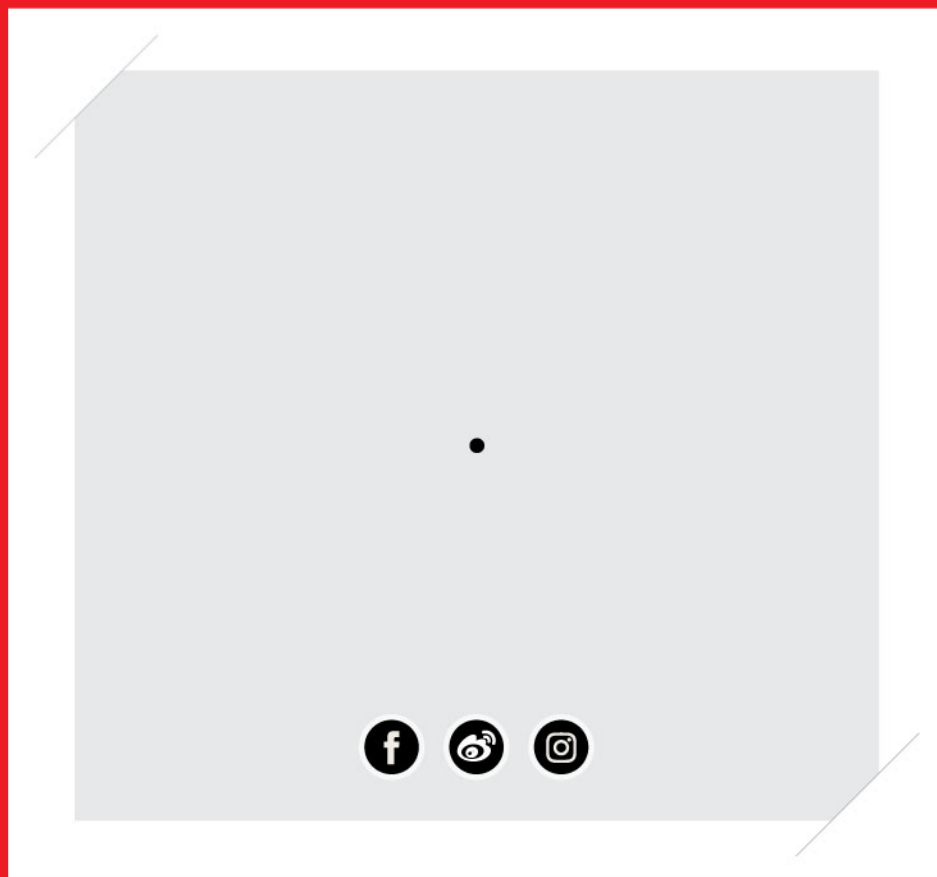
如果有一天 你屋裡傢俬 - 旦再冇擁有
別害怕 那溫暖的家裡的 成員歡笑
伴吓於床頭 心寧透

看得見的「連繫」 感受著的觸動
SEEING THE PHOTO MAKES THE LINK IN OUR HEARTS

0644

目に見える「連繫」 感動をあなたに

2016合照數字
THE NUMBER OF PHOTOS TAKEN IN 2016
2016年のファミリーとの写真枚数



#AndyLauTogether2017

只要你把家人的合照或與華仔的合照放在框框上, 拍一張照片, 上載到「華仔天地」官網討論區, 便有機會參加「幸福抽獎」, 得到華仔親筆簽名的紀念版年刊一本。(名額三個)

YOU WILL HAVE A CHANCE TO ENROLL IN THE "LUCKY DRAW" SIMPLY BY PUTTING YOUR FAVORITE PHOTO WITH ANDY OR FAMILY IN THE FRAME ABOVE, TAKE A PICTURE, AND UPLOAD TO "AWC" OFFICIAL WEBSITE FORUM. YOU MAY WIN A MEMORIAL YEARBOOK WITH ANDY'S AUTOGRAPH.(LIMIT OF THREE WINNERS)

写真立てに入れたファミリーとの写真を撮影し、華仔天地HPの掲示板にアップするだけで、自動的に抽選に参加できます。
当選者3名にはアンディの直筆サイン入りイヤーブックが贈呈されます。

光與影
LIGHT | SHADOW

3.12
迎新日, 華仔和每一個您
新家族の歓迎会

6.25
會慶28周年也有您
28周年パーティー

9.17
生日會那天...您您您
バースデーパーティー

11.20
台北夢想之旅您和您
台北ドリームズカムトゥルーの旅

11.27
上海成真之行遇上您
上海の旅

WELCOME PARTY, 3.12, EVERY ONE OF YOU AND ANDY
WITH YOU WERE THERE, 6.25, 28TH ANNIVERSARY PARTY
AND ANDY'S BIRTHDAY PARTY, 9.17...NONE OF US COULD FORGET
11.20 DREAM COMES TRUE IN TAIPEI
WITH ANDY, 11.27 DREAM COMES TRUE IN SHANGHAI, WERE YOU THERE?

您在嗎?

香港

想・分享

THOUGHTS | FLUTTERING
素敵な思い出になる

0522



華仔大團圓
ANDY WORLD CLUB



夢想成真
Dream Comes True

遠近

SO FAR SO CLOSE
遠くにいっても近くにいっても

無論工作有多忙,就算時間表裡只有10小時,華仔都留給大家夢想成真
REGARDLESS OF HIS PACKED SCHEDULE, EVEN THOUGH HIS SPARE TIME IS VERY SHORT, ANDY LOVES TO SHARE IT WITH YOU,
"MAKING DREAMS COME TRUE".
仕事がどんなに忙しくて、空いた時間が10時間しかなくてもアンディは皆さんの夢を実現してくれます。

夢・騷動

夢の始まり 想いを分かち合う
DREAM | SHARING



上海

HONEST | OVERWHELMING
真・沉浸
思い出にひたる

1127



台灣

BEING | MEMORY
成・回憶
心に染み入る

1120



「華仔天地」28周年

“ANDY WORLD CLUB” 28TH ANNIVERSARY



華運會
一場・聚首
起動

AWC SPORTS GAMES DAY
A CHEERFUL GATHERING
A HILARIOUS MOMENT



625



年復年
YEAR AFTER YEAR

日x年
365x28・10220



家人有愛

你已成為我一生中最偉大的驕傲
YOU HAVE BEEN THE GREATEST PRIDE OF MY LIFE
あなたは私の一生の中で最も偉大な誇りになっている



您是 最好

917

華仔天地達人秀

ANDY'S WORLD GOT TALENT

華仔天地一芸コンテスト



因為你的才藝 華仔生日晚會 星光燦爛

THE GLEAM OF YOUR TALENT • SPARKLING ANDY'S BIRTHDAY
あなたの一芸でアンディのバースデーパーティーは光り輝いた

為預祝華仔生日，我們以才藝比賽作為生日會的主題，邀請各地家人報名。

華仔的好友趙增熹、李克勤和SUNNY WONG組成「評審天團」，除了讚嘆家人的演藝潛質，更欣賞大家給華仔愛的支持。當中有家人融入了華仔的經典歌，一起舞動，有用多年累積的情感作曲填詞，唱出獨有的作品，更有唱作組，同心演出無伴奏合唱，還有團隊，親自把華仔的歌，改成國語歌詞等等。所有曾經報名的家人，您們同心給華仔送上一份唯一又獨一的2016生日禮物。

TO CELEBRATE ANDY'S BIRTHDAY, WE INVITED MEMBERS FROM DIFFERENT REGIONS TO APPLY FOR THE TALENT COMPETITION WHICH WAS THE FOCUS OF THE 2016 BIRTHDAY PARTY. ANDY'S FRIENDS - CHUI TSANG HEI, HACKEN LEE AND SUNNY WONG WERE THE SUPREME JUDGES, NOT ONLY DID THEY JUDGE, THEY PRAISED OUR MEMBERS' PERFORMANCES, AND HIGHLY APPRECIATED OUR MEMBERS' LOVE AND SUPPORT FOR ANDY. SOME OF THE PERFORMANCES MERGED ANDY'S CLASSIC SONGS WITH DANCE; ONE OF THEM BESTOWED HER LOVE BY COMPOSING AN ORIGINAL SONG. ONE GROUP WAS FORMED OF FAMILIES AND FRIENDS WHO PERFORMED A TRANSLATION OF A CANTONESE SONG INTO MANDARIN; THERE WAS EVEN A GROUP WHO PERFORMED A CAPPELLA. WE ARE GRATEFUL TO ALL THE MEMBERS WHO ENROLLED IN OUR TALENT SHOW. YOU ALL HAVE DEDICATED A UNIQUE AND UNFORGETTABLE GIFT TO ANDY.

今年のバースデーパーティーのテーマは一芸コンテストで、各地のメンバーが応募してくれました。

審査員を務めたアンディの親友の趙增熹・李克勤(ハッケン・リー)/SUNNY WONGは、メンバーの芸のレベルに感心しただけでなく、これまでのアンディの名曲を踊ったり、曲や歌詞をアレンジした歌やアカペラでの合唱、北京語に変えた歌を送るなどのメンバー達からアンディへの愛の表現を楽しみました。

応募してくれたメンバー全員が心を1つにして、唯一無二のプレゼントを送ることができました。

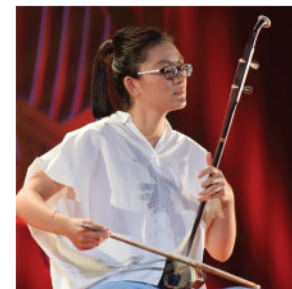
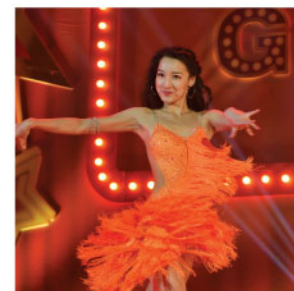
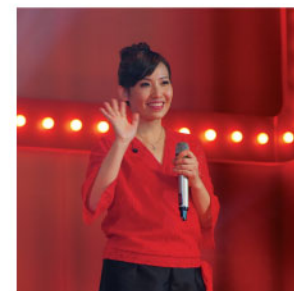
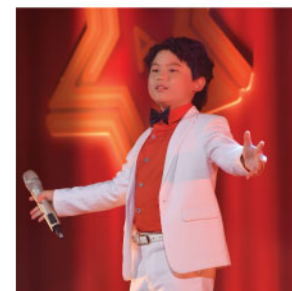


趙增熹

SUNNY WONG

李克勤

華仔



日復日

DAY AFTER DAY

你的支持・是我的力量

YOUR SUPPORT EMPOWERS ME

君たちのサポートが 僕の力の源





BEHIND THE SCENE

一念・一惜

用
美
善
灌
溉
好
生
活

華仔一年一度為家人準備的月曆，意念是日復日都和您們有聯繫。
今年更有願景，希望我們每天都對大自然、對身邊人多一分顧念和珍惜。

ANDY PREPARES A CALENDAR FOR YOU EVERY YEAR ,FOR HE WANTS TO CONNECT WITH YOU EVERYDAY.
THE CALENDAR ALSO HAS A MESSAGE: WE WILL CONSIDER AND CHERISH THE NATURE AND PEOPLE AROUND US.

毎日毎日みんなと繋がってられるように、アンディは年に1回、ファミリーのためにカレンダーを用意しています。今年は更に、私たちが大自然と周りの人々をより一層気に掛け大切にしていけるような願いも込められています。

JAN 1月



FEB 2月



MAR 3月



APR 4月



MAY 5月



JUN 6月



JUL 7月



AUG 8月



SEP 9月



OCT 10月



NOV 11月



DEC 12月



親愛的家人們：

這一年，一直很用心去拍電影，一直希望來年有些作品跟大家見面，沒想到一個不小心，反而讓大家憂心，是老大錯！！以後會好好照顧自己，不讓大家擔心，演唱會現在还不知道能不能辦成，但我努力！！有拖欠久，

只要有健健康康的身體，我想很快好的電影作品、醉人的演唱會、溫暖的聚會必然會出現，等我再一次站起來在你們演出、在你們唱歌！！

永遠強大的老大 華仔

TERASA
VOLNĚ PŘÍSTUPNÁ
FREE ENTRANCE
EINTRITT FREI

等待
我



2017



MOBILE APP手機應用程式
www.awc618.com 官方網站
携帯アプリ / www.awc618.com 公式サイト

連繫 LINKAGE

繋がり

出版人 PUBLISHER |
華仔天地有限公司 ANDY WORLD CLUB LIMITED
主編 CHIEF EDITOR |
CLARICE CHIU
MING TANG
編輯委員 EDITORIAL COMMITTEE |
MAGGIE LEUNG
KOTORI MAK
YVONNE KO
FIONA KWOK
內容作者 CONTRIBUTING WRITERS |
ANDY LAU
MING TANG
JANNIFER CHUN
PRIMA CHU
RUI ARAI
JOY CELESTE AL SOFI
平面設計 GRAPHIC DESIGN |
FINN WONG
攝影 PHOTOGRAPHERS |
PAUL HUI
SAMUEL WONG
SIMON TONG

華仔天地有限公司保留一切版權, 本刊的任何圖文,
若未經出版人許可, 一律不得轉載或複印。
ALL RIGHTS RESERVED BY ANDY WORLD CLUB LIMITED.
NO PART OF ANY MATERIAL PUBLISHED IN THIS YEAR BOOK
MAY BE REPRINTED OR REPRODUCED IN ANY FORM
WITHOUT THE PERMISSION OF THE PUBLISHER.

618

華仔天地 邁向30周年
TOWARDS OUR 30TH ANNIVERSARY
30周年に向けて



